

Jornalzinho de Avisos da Prefeitura para Residentes

Hiroshima NOW

No. 46
2026. 2

Hiroshima NOW é um Jornalzinho de Avisos formado a partir de uma coleção de artigos retirados de Hiroshima *Shimin to Shisei*, um jornal gratuito produzido pela cidade. Este boletim mensal, Hiroshima NOW, é publicado em inglês, chinês, português, espanhol, vietnamita e japonês simplificado. Eles estão todos disponíveis em nosso site (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) ou impressos em vários estabelecimentos públicos.

Hiroshima Shimin to Shisei está disponível para visualização no site da cidade. Também pode ser traduzido através de um aplicativo de tradução automática em vários idiomas (inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, filipino).

Conteúdo

- Informações de Eventos
- Pensão nacional quando você completa 20 anos
- As declarações fiscais devem ser entregues até dia 16 de março
- Fornecimento de subsídio de apoio à infância para lidar com o aumento dos preços.
- Recrutamento de usuários para estacionamento de bicicletas, para usarem a partir de abril. Recrutamento adicional: a partir de 9 de março seg.
- Cronograma de coleta de lixo para feriados e feriados nacionais em fevereiro e março de 2026

Editado & Publicado por:

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Estrangeiros
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japão 730-0811
TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452
Email: intrenat@pcf.city.hiroshima.jp
Website: https://h-ircd.jp/pt/hiroshima_now



Informações de Eventos

イベント情報

▣ 23º Festival Internacional de Intercâmbio em Kure *Entrada gratuita

Data e horário: Domingo, 8 de fevereiro, das 13:00 às 16:00 *O cadastro começa às 12:30

Localização: 1º andar da Prefeitura de Kure (4-1-6 Chuo, Kure)

Acesso: ① A 15 minutos a pé da estação JR Kure.

② A 4 minutos a pé da paragem de autocarro "Taiikukanmae" (Linha Claire*)

*Os ônibus da linha Claire podem ser embarcados no Terminal Rodoviário de Hiroshima e no ponto de ônibus Hondori.

Eventos: Exposição de selos, stands de experiências culturais estrangeiras e japonesas, apresentações no palco, etc.

★Haverá também um "Mercado de Macarrão Asiático" vendendo macarrão instantâneo de vários países asiáticos. Macarrão em copo também estará disponível para consumo no local.

Para mais informações, entre em contato com a Associação Internacional da Cidade de Kure pelo telefone 0823-25-5607.

<http://kurekiea.com/kouza/festa2026/>



▣ Festival de Ostras do Castelo de Hiroshima 2026 *Entrada gratuita

😊 Este evento reúne uma grande variedade de comidas deliciosas de Hiroshima, incluindo ostras.

Data e horário: 14 de fevereiro (sábado) e 15 de fevereiro (domingo), das 10:00 às 16:00.

Local: Ao redor do Castelo de Hiroshima (Honmaru, Ninomaru, Sannomaru, Praça Nishibori), ao redor da Sede do RCC

Acesso: ① A 12 minutos a pé do Terminal Rodoviário de Hiroshima

② A 17 minutos a pé da estação JR Shin-Hakushima



Para mais informações, entre em contato com o Comitê Executivo do Festival da Ostra do Castelo de Hiroshima pelo telefone 082-222-1104.

<https://rcc.jp/event/oysterfes/>



▣ Festa do chá Vendo as flores da ameixeiras

Data e horário: Domingo, 15 de fevereiro , das 10:00 às 15:00 (Encerramento das inscrições)

Localização: Jardim Shukkeien, Seifukan e bosque de ameixas

(2-11 Kaminobori-machi, Naka-ku)

Acesso: 5 minutos a pé da paragem de elétrico Shukkeien-mae (Linha Shirashima)

Preço: Honseki (Matcha) (Seifukan) - 1.500 ienes

Cerimônia de Saquê Amazake (Bosque de Ameixeiras) - 500 ienes

*É necessário pagar uma taxa de entrada separada para o Jardim Shukkeien.

Taxa de entrada no Shukkeien: Adultos 350 ienes, Estudantes universitários 150 ienes,

Estudantes do ensino médio e menores grátis

Informações: Jardim Shukkeien Tel. 082-221-3620

<https://shukkeien.jp/>



Exposição de Batata Doce de Hiroshima 2026

😊 Este é um evento onde você poderá saborear pratos e doces feitos com batata-doce.

Data e horário: 21 de fevereiro (sábado) a 23 de fevereiro (segunda-feira), das 9:30 às 16:45*

*A admissão é feita por rodízio nos horários especificados abaixo.

- ① 9:30-10:45 ② 11:00-12:15 ③ 12:30-13:45
- ④ 14:00-15:15 ⑤ 15:30-16:45

Local: Gate Park (Praça)

Acesso: ① A 1 minuto a pé da paragem de elétrico Atomic Bomb Dome

- ② A 5 minutos a pé do Terminal Rodoviário de Hiroshima

Preço do ingresso: Bilhete antecipado 500 ienes / Bilhete no dia 600 ienes

*A entrada é gratuita para crianças em idade pré-escolar.

*Os ingressos antecipados estão disponíveis para compra online (Lawson Ticket) e nas máquinas Lawson Loppi até 20 de fevereiro. Assim que o número planejado de ingressos para cada horário for esgotado, não estarão mais disponíveis para compra.

⚠️ Comidas e doces disponíveis no local exigem uma taxa adicional.



Para mais informações, entre em contato com o Escritório de Eventos da TSS pelo telefone 082-253-1010 (dias úteis, das 10:00 às 17:30).

https://www.tss-tv.co.jp/tss_event/oimo2026/



Pensão nacional quando você completa 20 anos

20歳になったら国民年金 「ひろしま市民と市政」1月15日号 (p6)

Todas as pessoas que vivem no Japão entre 20 e 60 anos são obrigadas a se inscrever no Sistema Nacional de Pensões. Os alunos também podem se inscrever. Se você não receber a notificação de inscrição na Pensão Nacional dentro de duas semanas após completar 20 anos, entre em contato conosco (excluindo assinantes da Pensão dos Funcionários).

Se tiver dificuldade em pagar as parcelas do seguro de Pensão Nacional por motivos financeiros, contacte-nos, pois existem sistemas de isenção disponíveis.

Informações: Divisão de Seguros e Pensões do Escritório do Distrito

Região	Telefone	Região	Telefone
Naka-ku	082-504-2556	Asaminami-ku	082-831-4931
Higashi-ku	082-568-7712	Asakita-ku	082-819-3910
Minami-ku	082-250-8944	Aki-ku	082-821-4910
Nishi-ku	082-532-0935	Saeki-ku	082-943-9713

As declarações fiscais devem ser entregues até dia 16 de março

税の申告は3月16日(月)までに! 「ひろしま市民と市政」1月15日号 (p4・p5)

A declaração de imposto de renda, que você ganhou durante o ano de 1º de janeiro a 31 de dezembro de 2025, determinará o valor dos impostos municipais e provinciais para 2025, com base nesta receita.



1. Prazo para declaração de imposto

- Imposto de renda, imposto de renda especial para reconstrução, imposto residencial, imposto sobre doações:
Até **16 de março (segunda-feira)**
- Imposto de consumo para pequenas empresas e declarações de imposto de consumo local.
Até **31 de março (terça-feira)**

👉 Se você precisar apresentar uma declaração de imposto de renda e estiver retornando ao seu país de origem, apresente uma declaração de imposto de renda (declaração de imposto final) antes de sair do Japão.

2. Pessoas que precisam apresentar declarações fiscais e pessoas que não o fazem

Nem todo mundo precisa declarar impostos. Se você não tiver certeza se precisa ou não, entre em contato com as informações de contato listadas em "4. Consulta sobre declarações fiscais e onde enviar declarações fiscais."

- 👉 Se você receber uma restituição de imposto de renda devido a deduções de despesas médicas, prêmios de seguro social, etc., apresente uma declaração fiscal final.
- 👉 Se você for afetado por um desastre ou tiver dificuldade em pagar seus impostos, existe um sistema de redução/isenção ou adiamento dependendo da situação. Para mais informações, entre em contato com a Seção de Impostos Municipais/Repartição Fiscal da Receita Municipal.

3. Preparação da declaração fiscal

(1) Como obter a declaração fiscal

- Declaração de imposto de renda, etc. → Obtenha-a no site da Agência Nacional de Impostos ou em uma repartição de finanças, etc.
- Formulário de declaração de impostos da cidade/prefeitura → Obtenha-o no site da Prefeitura de Hiroshima ou na Seção de Impostos Municipais/Escritório de Impostos da Secretaria de Finanças da Cidade.

(2) Documentos necessários para declaração

Os documentos exigidos para a declaração de impostos variam dependendo das circunstâncias individuais. Para obter mais informações, consulte cada site ou entre em contato com a repartição de finanças local, a repartição de finanças da cidade ou a repartição de finanças.

★ Sua declaração de imposto de renda deve incluir seu My Number.

É necessário ① ou ② abaixo.

① Cartão My Number

② Cópia de documento que comprove o Número de Pessoa Física, Como cartão de notificação*, e documento que comprove sua identidade (cartão de residência, carteira de habilitação, cartão do Seguro Nacional de Saúde, etc.)

(3) As declarações fiscais finais também podem ser feitas no site da Agência Tributária Nacional (e-Tax).

Usando seu smartphone ou computador e enviá-la via e-Tax, você pode concluir o procedimento de declaração de imposto em casa. Você também pode imprimir os documentos que criou e enviá-los por correio.

O e -Tax está disponível 24 horas por dia durante o período de apresentação da declaração de imposto de renda. Se você salvar os dados criados, também poderá usá-los no próximo ano.

Para mais informações sobre o e-Tax, consulte o site da Agência Nacional de Impostos.

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/index.htm> (japonês)



*Você também pode baixar o formulário de declaração de imposto de renda do site da Receita Federal e preenchê-lo em papel. No entanto, nesse caso, você precisará calcular o valor do imposto por conta própria.

(4) A partir deste ano, as declarações de impostos municipais e estaduais podem ser preenchidas eletronicamente ou em papel.

Se você fizer o envio eletronicamente

Agora você pode enviar sua declaração de imposto de renda eletronicamente usando o eLTAX.

Por favor, envie sua declaração de imposto de renda seguindo as instruções no portal de declaração eletrônica (eLTAX) usando seu smartphone ou computador . Você precisará do seu Número de Identificação Fiscal (My Number) para enviar sua declaração.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/zei/1006016/1025578/1019110.html>



Se você arquivar em papel

Por favor, obtenha e preencha o formulário de declaração de imposto de renda no site da Prefeitura de Hiroshima, na Seção de Impostos Municipais ou na Secretaria da Fazenda da cidade.

No site da Prefeitura de Hiroshima, você pode criar uma declaração de imposto de renda inserindo o valor da sua renda do ano anterior. Você também pode imprimir e enviar o formulário preenchido.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/zei/1006016/1025583/1019079.html>



4. Consulta sobre declarações fiscais e onde apresentar declarações fiscais

Declarar imposto de renda, imposto sobre doações, imposto sobre consumo e imposto sobre consumo local

Envie sua declaração de imposto de renda à repartição de finanças responsável de onde mora.

No entanto, se você mora nas áreas Leste, Sul, Oeste, Norte, Hatsukaichi ou Kaita de Hiroshima, apresente sua declaração fiscal no local conjunto de declaração fiscal entre 16 de fevereiro e 16 de março.

*Se você mora na área da Repartição Fiscal de Hatsukaichi e da Repartição Fiscal de Kaita, também pode apresentar sua declaração de imposto em cada repartição de finanças.

[Local de declaração conjunta para as repartições fiscais de Hiroshima Leste, Sul, Oeste, Norte, Hatsukaichi e Kaita]

Local: NTT CRED Hall (11º andar, Motomachi Pacela, 6-78 Motomachi, Naka- ku)

Período: 16 de fevereiro de 2026 (seg.) a 16 de março de 2026 (seg.)

Horário: 8:30-16:00

Horário de recepção de consultas: 9:00 – 17:00

O que levar:

- Cartão My Number

*Você precisará de duas senhas que definiu ao emitir seu Cartão My Number.

- ① Certificado de usuário (número de 4 dígitos)
- ② Certificado de assinatura digital (6 a 16 caracteres alfanuméricos)

- Caso não possua o cartão My Number, por favor, traga uma cópia do seu comprovante de residência ou outro documento que possa comprovar o seu número My Number, bem como um documento que comprove a sua identidade (cartão de residência, carteira de motorista, etc.).

Fechado: sábados, domingos e 23 de fevereiro (segunda-feira, feriado nacional).

*Somente aqueles que apresentarem declaração de imposto de renda nos escritórios de impostos de Hiroshima Leste, Sul, Oeste e Norte poderão consultar sobre declarações de imposto de renda e entregar suas declarações no domingo, 1º de março.

*No local do evento, também haverá informações sobre como preencher a declaração de imposto de renda usando seu smartphone.

★ É necessário um “ingresso de entrada” para entrar, estes serão distribuídos no local no dia. Também pode pré-emitar online usando o LINE. Ele indicará o horário em que pode entrar. Dependendo da distribuição dos ingressos, poderemos solicitar que compareça em outro dia.

* Consulte o site da Agência Nacional de Impostos para obter informações sobre a repartição de finanças responsável pelo seu local de residência e como emitir antecipadamente os ingressos on-line. Ou ligue para a administração fiscal.

<https://www.nta.go.jp/index.htm> (japonês)



Consultas: Repartição de Finanças

Administração fiscal	Tel.	Administração fiscal	Tel.
Hiroshima Higashi	082-227-1155	Hatsukaichi	0829-32-1217
Hiroshima Minami	082-253-3281	Kaita	082-823-2131
Hiroshima Nishi	082-234-3110	Yoshida	0826-42-0008
Hiroshima Kita	082-814-2111		

Declaração de Imposto Residencial

- Onde entregar sua declaração de imposto de renda: Entregue-a na Seção de Impostos Municipais/Repartição de Finanças da repartição de finanças da cidade do bairro onde mora.
* A Repartição de Finanças Municipais/Repartição de Impostos está localizada dentro da repartição distrital.
- Consulta de declaração: Isto é feito em cada escritório distrital, centro comunitário, etc. Consulte o site da Prefeitura de Hiroshima para obter informações sobre local, data e horário.

Informações:

Seção de Impostos Municipais da Repartição de Impostos Municipais

*Fechado aos sábados, domingos e feriados.

Repartição de impostos da cidade	Distrito responsável	Tel.
Chūō (Direção-geral central) (na Pref. de Naka-ku)	Naka-ku	082- 504-2564
	Minami-ku	082- 504-2751
Tōbu (Direção-geral Leste) (na Pref. de Higashi-ku)	Higashi-ku	082- 568-7719
	Aki-ku	
Seibu (Direção-geral Oeste) (na Pref. de Nishi-ku)	Nishi-ku	082-532-0942
	Saeki-ku	082- 532-1012
Hokubu (Direção-geral Norte) (na Pref. de Asaminami-ku)	Asaminami-ku	082-831-4935
	Asakita-ku	082-831-5016

Escritório Fiscal do Distrito *Fechado aos sábados, domingos e feriados.

Escritório do Distrito	Telefone
Minami (na Pref. Minami-ku)	082-250-8946
Aki (na Pref. Aki-ku)	082-821-4913
Saeki (na Pref. Saeki-ku)	082-943-9716
Asakita (na Pref. Asakita-ku)	082-819-3913

Fornecimento de subsídio de apoio à infância para lidar com o aumento dos preços.

物価高対応子育て応援手当の支給 「ひろしま市民と市政」1月15日号 (p3)

O impacto da alta dos preços já dura bastante tempo. Para apoiar as famílias com filhos que foram duramente afetadas pelo aumento dos preços, será concedido o "Subsídio de Apoio à Criação de Filhos em Situação de Alta dos Preços" às seguintes famílias.

Valor do pagamento

20.000 ienes por criança, do nascimento até a idade do ensino médio.

Pessoas elegíveis (aqueles que se enquadram em qualquer uma das seguintes categorias)		Período de pagamento	Como se inscrever, etc.
①	Beneficiários do subsídio de família em setembro de 2025 *Para crianças nascidas em setembro de 2025, beneficiários do abono de família referente a outubro de 2025.	A partir de meados de fevereiro	Não é necessário se inscrever. O cronograma de pagamento será comunicado individualmente aos destinatários.
②	Beneficiários do abono de família para crianças nascidas entre 1 de outubro de 2025 e 31 de março de 2026.		
③	Cônjuges de beneficiários do item ① que passaram a receber o auxílio-creche devido a divórcio ou outros motivos entre 1º de outubro de 2025 e 31 de março de 2026. *No entanto, isso não se aplica se você já estiver recebendo esse auxílio do beneficiário ①.	A partir de meados de março	Em princípio, é necessário apresentar um pedido. Assim que o método de inscrição e outros detalhes forem definidos, serão anunciados no site da cidade de Hiroshima.

Informações: Central de Atendimento para Auxílio-Creche com Preços Elevados

Tel. 082-563-6753

Horário de atendimento: Segunda a sexta, das 8:30 às 17:00

(exceto sábados, domingos, feriados e fins de semana prolongados)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021253/1025912/1046293.html>



**Recrutamento de usuários para estacionamento de bicicletas,
para usarem a partir de abril. Recrutamento adicional:
a partir de 9 de março seg.**

4月からの駐輪場登録利用者を募集

※3月9日(月)からの追加募集(空きがある場合のみ)

As inscrições para estacionamento de bicicletas referentes a abril serão encerradas na quarta-feira, 4 de fevereiro. No entanto, para os estacionamentos de bicicletas que ainda não atingiram a capacidade máxima e possuem vagas disponíveis, começaremos a aceitar novos usuários a partir de segunda-feira, 9 de março.

Atenção

Quem pretende continuar a utilizar o estacionamento para bicicletas durante um ano, de 1 de abril de 2026 a 31 de março de 2027, poderá usufruir do mesmo. Quem já utiliza o estacionamento para bicicletas atualmente também terá de se inscrever novamente.

Taxa de utilização (anual)

Bicicleta: 18.000 ienes

Motocicleta (bicicleta motorizada/motocicleta): 30.000 ienes

*Há também um estacionamento para bicicletas com taxas de utilização de 15.600 ienes para bicicletas e 27.600 ienes para motocicletas (bicicletas motorizadas e veículos de duas rodas).

● A taxa de utilização pode ser paga em duas parcelas anuais.

● Pessoas com certificado de deficiência física, certificado de reabilitação ou certificado de saúde e bem-estar para pessoas com deficiência mental podem usufruir de 50% de desconto na entrada.

Como se inscrever

Acesse o site da Associação Cooperativa de Manutenção de Edifícios da Prefeitura de Hiroshima (exceto para o Estacionamento Central de Bicicletas (Motomachi)) ou entregue o formulário de solicitação em cada estacionamento de bicicletas. Caso tenha direito a um desconto de 50% na taxa de utilização, envie também uma cópia do seu certificado e o formulário de solicitação de desconto.

Os formulários de inscrição podem ser obtidos em cada estacionamento de bicicletas, no departamento de manutenção e gestão da sua prefeitura, etc. Também podem ser baixados de cada site.

● Também pode ser baixado do site da Prefeitura de Hiroshima (excluindo estacionamento central de bicicletas (Motomachi))

<https://www.hbmc.or.jp/churin/> (em japonês)



● Serviço de Gestão Amano (apenas para o estacionamento central de bicicletas (Motomachi))

<https://hiroshima-park.com/> (em japonês)



Investigação

Cooperativa de Manutenção de Edifícios da Prefeitura de Hiroshima Tel. 082-242-7330

*Informações sobre o estacionamento central de bicicletas (Motomachi):

Amano Management Services Co., Ltd. Tel. 082-227-2110

Cronograma de coleta de lixo para feriados e feriados nacionais em fevereiro e março de 2026

2月と3月の祝日のごみの収集について

Se o horário de coleta de lixo em sua área cair em feriado ou feriado, aplica-se o seguinte.

Cronograma de coleta de lixo

○ • • • Você pode jogar o lixo fora. × • • • Você não pode jogar o lixo fora.

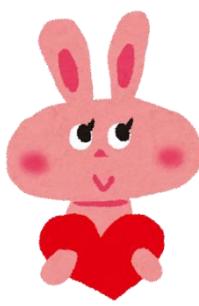
Feriados	Lixo incinerável Garrafas PET e plástico reciclado	Resíduos recicláveis e resíduos perigosos Lixo não incinerável e outros plásticos
11 de fevereiro (qua.) "Dia da Fundação Nacional"	×	○
23 de fevereiro (seg.) "O Aniversário do Imperador"	×	○
20 de março (sex.) "Dia do Equinócio da Primavera"	×	○

Para informações sobre como descartar o lixo doméstico, consulte também o site da Prefeitura de Hiroshima. <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

Informações: Divisão Comercial 1 Tel. 082-504-2220



Memo



Hiroshima NOW

Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

LOCais	IDIOMAS	DIAS DE ATENDIMENTO	HORÁRIO
Centro Internacional de Conferências de Hiroshima	Português	De Segunda á Sexta	9:00 – 16:00
	Espanhol		
	Chinês		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Sexta-feira 1. ^a e 3. ^a Quarta-feira	
Prefeitura de Aki-ku	Português	2. ^a Quarta-feira do mês	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Espanhol	3. ^a Quinta-feira do mês	
Motomachi Kanri Jimusho	Chinês	2. ^a Terça-feirado mês	

★ Toda segunda quarta-feira do mês tem consultor de português na prefeitura de Aki-ku.

- Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 dezembro á 3 de janeiro.
- O idioma filipino só está disponível na sexta-feira, 1.^a. e 3.^a. quarta-feira.
- Faça uma consulta para outros idiomas, que não esteja escrito acima.
- Toda 2.^a sexta-feira do mês das 13:30 ás 16:00 uma pessoa encarregada da imigração vem na Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki para atender quem tem dúvidas sobre status de residência. (Precisa fazer reseva)
- As pessoas que se mudaram para Hiroshima, podem obter informações sobre a vida cotidiana em Hiroshima com um de nossos consultores. (precisa reservar)

Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

Centro Internacional de Conferências de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), dentro do Parque da Paz Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Tel.: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/pt/guide/consultation-pt.html>

